

The Ancestors journey
Cesta predkov

Partnerská zmluva

(ref: HUSKROUA/1901)

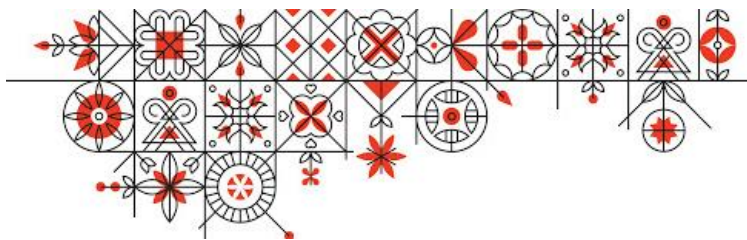
Názov projektu:

Cesta predkov

ID žiadosti:

HUSKROUA/1901/3.1/0003

HUSKROUA ENI CBC Programme 2014-2020

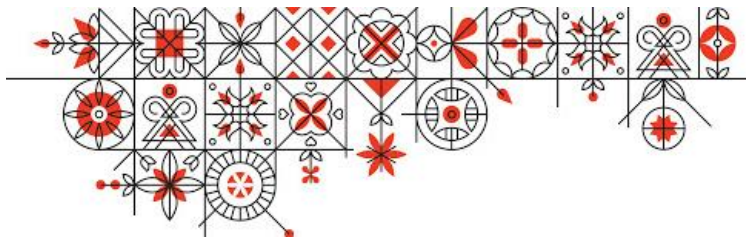


The Ancestors journey Cesta predkov

Preambula

So zreteľom na

- Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 8. októbra 2014, ktorým sa prijíma programový dokument na podporu Európskej únie pre cezhraničnú spoluprácu ENI na obdobie rokov 2014 - 2020 (programový dokument);
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 232/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva (nariadenie o ENI);
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 236/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá a postupy vykonávania nástrojov Únie na financovanie externej činnosti (ENI CIR);
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 897/2014 z 18. augusta 2014, ktorým sa ustanovujú osobitné ustanovenia na vykonávanie programov cezhraničnej spolupráce financovaných podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 232/2014, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva (ďalej len vykonávacie pravidlá ENI CBC);
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002;
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie Únie;
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutie č. 541/2014 / EÚ
 - Spoločný operačný program Maďarsko - Slovensko - Rumunsko - Ukrajina na roky 2014 - 2020 pre cezhraničnú spoluprácu ENI;
 - Národné pravidlá platné pre vedúceho príjemcu a príjemcov;
 - Pravidlá platné pre štátnu pomoc;
 - Pokyny pre žiadateľov;
 - Grantová zmluva;



The Ancestors journey Cesta predkov

- Príručka na implementáciu projektu programu;
- Pokyny pre komunikáciu projektu.

Nasledujúca zmluva bola uzatvorená medzi:

Liptovská Teplička ul. Štefana Garaja 398/16 05940, Slovensko, DIČ

2021212677,

(vedúci príjemca) a

[Obecná rada Velykyj Bereznyj, Shevchenko ul., Velykyj Bereznyj, Ukrajina, DIČ: 04351127], (Príjemca 1),

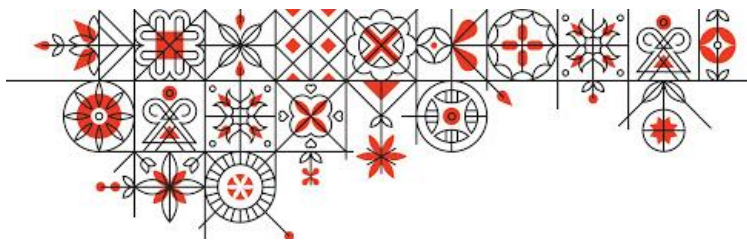
[Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzeti Általános Iskola és Kollégium, Ballasi Bálint u.4, Sátoraljaújhely, Maďarsko, DIČ: 155998842-2-05], (Príjemca 2),

(ďalej spoločne len ako zmluvné strany) sa dohodli takto:

1. Predmet zmluvy

Účelom tejto zmluvy o partnerstve (ďalej len „zmluva“) je vymedziť pravidlá postupu pre spoločnú implementáciu projektu: [Cesta predkov, HUSKROUA /1901/3.1/003] (ďalej len „projekt“) schválený Spoločným monitorovacím výborom (ďalej len „SMV“) spoločného operačného programu cezhraničnej spolupráce medzi Európskym nástrojom susedstva a partnerstva medzi Maďarskom, Slovenskom, Rumunskom a Ukrajinou dňa 18.11.2020 a vzťahov medzi vedúcim príjemcom a príjemcami.

Zmluvné strany prostredníctvom tejto zmluvy o partnerstve stanovujú pravidlá postupov pre prácu, ktorá sa má vykonať, a vzťahov, ktorými sa bude riadiť ustanovené partnerstvo s cieľom úspešne, efektívne a účinne implementovať



The Ancestors journey Cesta predkov

vyššie uvedený projekt cezhraničnej spolupráce. Táto zmluva tiež definuje ich vzájomné zodpovednosti týkajúce sa administratívneho a finančného riadenia projektu.

Formulár žiadosti o grant schválený Spoločným monitorovacím výborom a grantovej zmluvy (so všetkými jej ustanoveniami) podpísané všetkými signatármi sa považujú za neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, preto ich obsah a povinnosti stanovené vyššie uvedenými dokumentmi majú platnosť a musia byť stranami plne rešpektované a ustanovenia týkajúce sa vedúceho príjemcu sa uplatňujú *mutatis mutandis* na partnerov, s výnimkou tých, ktoré súvisia s uplatňovaním princípu vedúceho partnera.

2. Definície

Ak sa v tejto dohode uvádza „MZV“, týka sa to Ministerstva zahraničných vecí a obchodu Maďarska, ktoré podpíše grantovú zmluvu s vedúcim príjemcom a poskytne financovanie z grantu. MZV nie je stranou tejto zmluvy.

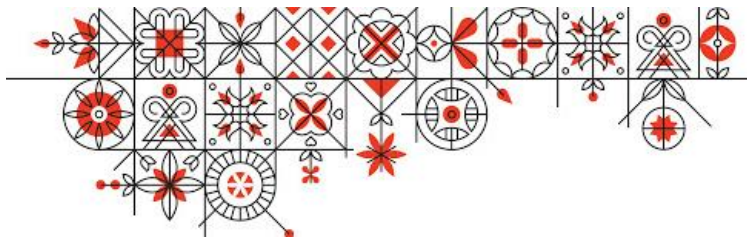
Ak sa v tejto dohode uvádza „STS“, odkazuje sa na Spoločný technický sekretariát Programu cezhraničnej spolupráce s nástrojom európskeho susedstva medzi Maďarskom, Slovenskom, Rumunskom a Ukrajinou. STS nie je stranou tejto dohody.

Vedúci príjemca: Vedúci príjemca je určený účastníkmi projektu a preberá plnú právnu a finančnú zodpovednosť za zabezpečenie implementácie celého projektu. Vedúci príjemca je tiež zodpovedný za správne hlásenie pokroku v priebehu implementácie projektu Spoločnému technickému sekretariátu, ako je stanovené v grantovej zmluve.

Príjemca: účastník, ktorý sa zaviaže funkčne a finančne implementovať projektovú časť projektu podľa Formulára žiadosti o grant schváleného Spoločným monitorovacím výborom.

Účastníci projektu: sú vedúci príjemca a ďalší príjemca/príjemcovia spoločne.

Časť projektu: zahŕňa súbor aktivít v rámci projektu ako celku, ktoré vykonáva vedúci príjemca alebo iný príjemca v stanovenom časovom rámci a ktoré sú v rozpočte formulára žiadosti o grant prezentované ako rozpočtový list vedúceho príjemcu/príjemcu.



The Ancestors journey Cesta predkov

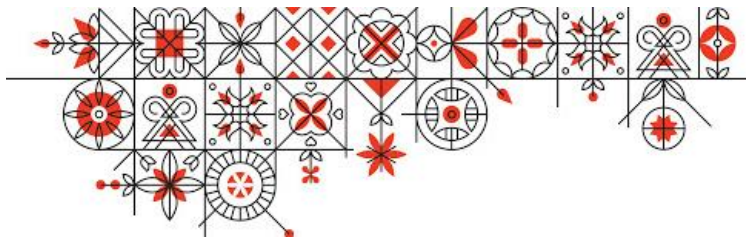
3. Povinnosti zmluvných strán

Účastníci projektu sa zaväzujú, že urobia všetko, čo je v ich silách, aby podporili implementáciu projektu a zabezpečia svoj výkon včas a v súlade so záväzkami voči MZV. Ďalej budú realizovať projekt s potrebnou starostlivosťou, transparentnosťou a svedomitou, v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a osvedčenými postupmi v tejto oblasti.

Účastníci projektu budú aktívne spolupracovať na vývoji a implementácii projektu. Okrem toho spolupracujú pri personálnom zabezpečení a financovaní projektu. Vedúci príjemca a každý príjemca sú právne a finančne zodpovední za činnosti, ktoré vykonávajú, a za podiel finančných prostriedkov Únie, a prípadne za súvisiaci príspevok štátu, ktorý dostali na svoju projektovú časť. Vedúci príjemca preberá výlučnú zodpovednosť za celkové Projekty voči MZV a plní všetky povinnosti vyplývajúce z grantovej zmluvy schváleného projektu a je oprávnený zastupovať všetkých účastníkov projektu zapojených do projektu voči MZV/STS/riadiacim orgánom programu.

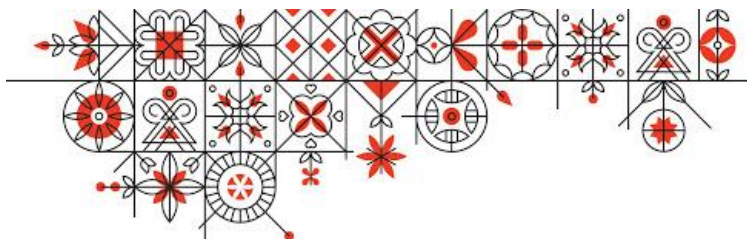
Okrem povinností stanovených v grantovej zmluve je vedúci príjemca povinný najmä:

- a. niesť zodpovednosť za celkovú koordináciu, riadenie a implementáciu celého Projektu,
- b. informovať všetkých príjemcov o podpise grantovej zmluvy a poskytnúť všetkým príjemcom jej kópiu,
- c. realizovať projekt v súlade s požiadavkami stanovenými v grantovej zmluve,
- d. vymenovať projektového manažéra pre celkovú koordináciu projektu,
- e. vymenovať finančného manažéra zodpovedného za celkovú finančnú implementáciu projektu, ktorý zaisťuje správny systém vedenia účtovníctva a archivuje originálne podporné dokumenty,
- f. vymenovať manažéra pre komunikáciu zodpovedného za zabezpečenie požiadaviek na viditeľnosť a zodpovedného za komunikačné a kapitalizačné činnosti,
- g. vytvoriť spoľahlivý systém vnútornej kontroly, koordinačný systém a revízny záznam vrátane mechanizmov na zabránenie dvojitého financovania,
- h. zaručiť zákonnosť a správnosť finančných prostriedkov pridelených na projekt v súlade so všetkými kritériami oprávnenosti,
- i. zabezpečiť vymáhanie neoprávnene vyplatených súm,



The Ancestors journey Cesta predkov

- j. zabezpečiť, aby príjemcovia dostali celkovú sumu príspevku Únie čo najrýchlejšie a v plnej výške v súlade s touto zmluvou,
- k. poskytnúť spolufinancovanie grantu ENI podľa článku 3 grantovej zmluvy,
- l. zabezpečiť, aby výdavky predložené účastníkmi projektu boli zaplatené na účely implementácie projektu a zodpovedali činnostiam dohodnutým medzi účastníkmi projektu,
- m. komunikovať s STS a včas im podať správu o akýchkoľvek komplikáciách projektu, zmenách aktivity alebo príjemcov a okamžite informovať STS/MZV o akejkoľvek udalosti, ktorá by mohla viesť k dočasnému alebo definitívnemu ukončeniu alebo oneskoreniu aktivity projektu, alebo by mohla ohroziť implementáciu projektu alebo vystaviť ju nebezpečenstvu,
- n. pravidelne konzultovať príjemcov, priebežne ich informovať o priebehu projektu a o všetkých dôležitých otázkach spojených s implementáciou projektu (napr. o akýchkoľvek zmenách podmienok na základe tejto zmluvy alebo o akýchkoľvek úpravách, ktoré by mohli ovplyvniť implementáciu projektu, informačnú činnosť alebo platbu financovania) a bezodkladne ich informovať o všetkých udalostiach, ktoré by mohli viesť k dočasnému alebo definitívnemu ukončeniu alebo oneskoreniu projektovej činnosti, ako aj k ohrozeniu implementácie projektu,
- o. vyvinúť úsilie na kontaktovanie príjemcov pri riešení problémov vrátane vyhľadania pomoci od STS/MZV,
- p. zabezpečiť, aby sa všetci príjemcovia zapojili do rozhodovania o projekte, a predovšetkým sa s príjemcami dohodnúť pred predložením akejkoľvek žiadosti o prerozdelenie medzi rozpočtovými riadkami a o akejkoľvek zmene a doplnení grantovej zmluvy/zmluvy o partnerstve STS/MZV,
- q. podporovať príjemcov pri plnení ich povinností poskytovaním správnych informácií, údajov a vysvetlení o postupoch,
- r. nechať overiť výdavky, ktoré vznikli v danom vykazovanom období, určeným národným kontrolórom (pre vedúceho príjemcu z jedného z členských štátov) alebo akceptovaným audítorm (pre vedúceho príjemcu z Ukrajiny),
- s. zhromaždiť správy o overení výdavkov a predložiť ich včas STS,
- t. poskytovať pomoc a podporu národným kontrolórom alebo audítorm pri príprave správ o overení výdavkov,
- u. niesť zodpovednosť za predkladanie žiadostí o platbu STS,



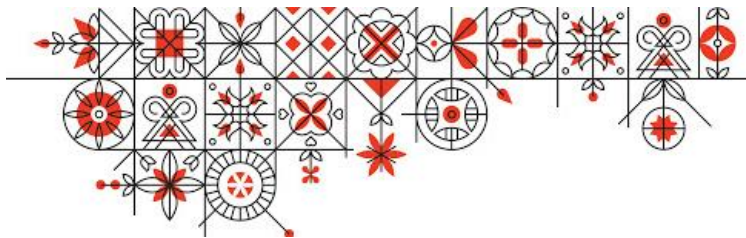
The Ancestors journey Cesta predkov

- v. vypracovať a predložiť konsolidované priebežné a konsolidované záverečné správy (ďalej len „priebežné správy o projekte a záverečná správa o projekte“) STS, ako je uvedené v článku 6 grantovej zmluvy,
- w. podávať správy v súlade s existujúcimi právnymi predpismi a vnútroštátnymi usmerneniami, ak sú aktivity projektu relevantné pre štátnu pomoc v súlade s právnymi predpismi EÚ pre príjemcov so sídlom v členských štátoch a v súlade s kapitolou 10 dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Ukrajinou pre ukrajinských príjemcov,
- x. správne archivovať projektové dokumenty po dobu piatich rokov odo dňa vyplatenia zostatku programu podľa čl. 70 vykonávacích pravidiel ENI CBC,
- y. implementovať svoju samostatnú časť projektu,
- z. umožniť zodpovedným orgánom uvedeným v grantovej zmluve vykonávať svoje audítorské, kontrolné a monitorovacie/hodnotiace činnosti,
- aa. zaručiť systematické zhromažďovanie a bezpečné uskladnenie všetkej dokumentácie týkajúcej sa výdavkov a aktivít projektu,
- bb. uschovať kópiu všetkých projektových dokumentov vypracovaných účastníkmi projektu alebo inými orgánmi.

Každý príjemca je priamo a výlučne zodpovedný vedúcemu príjemcovi za riadnu implementáciu svojej príslušnej projektovej časti a za riadne plnenie svojich povinností stanovených v zmluve o partnerstve a vo formulári žiadosti o grant.

Okrem povinností stanovených v grantovej zmluve je každý príjemca povinný najmä:

- a) realizovať svoju projektovú časť v súlade s požiadavkami stanovenými v grantovej zmluve,
- b) poskytnúť spolufinancovanie grantového príspevku,
- c) vymenovať projektového manažéra, ktorý zodpovedá za ich časť implementácie projektu,
- d) vymenovať finančného manažéra zodpovedného za zabezpečenie riadneho systému vedenia účtovníctva, evidenciu originálnych faktúr, zabezpečenie primeraných opatrení na zamedzenie dvojitého financovania atď.,
- e) vytvoriť efektívny, efektívny a spoľahlivý systém riadenia a kontroly a audit trail na úrovni príjemcu projektu,
- f) zabezpečiť, aby výdavky vznikli na účely realizácie projektu a zodpovedali činnostiam dohodnutým účastníkmi projektu a opísaných vo formulári žiadosti o grant,
- g) nechať overiť výdavky, ktoré vznikli v danom vykazovanom období, určeným národným kontrolórom alebo audítorom a predložiť správu o



The Ancestors journey Cesta predkov

overení výdavkov vydanú národnými kontrolórm (pre členské štáty) alebo audítorom (pre Ukrajinu) vedúcemu príjemcovi v rámci danej lehoty,

h) bezodkladne informovať vedúceho príjemcu o všetkých zmenách týkajúcich sa bankového účtu, na ktorý bude prevedený príspevok Únie od príjemcu,

i) poskytovať pomoc a podporu národným kontrolórom alebo audítorom s cieľom pripraviť správy o overení výdavkov,

j) predložiť vedúcemu príjemcovi priebežné a záverečné správy na úrovni príjemcu,

k) bezodkladne poskytnúť vedúcemu príjemcovi všetky informácie potrebné na vypracovanie priebežných a záverečných správ o projekte,

l) zaručiť systematické a bezpečné zhromažďovanie všetkej dokumentácie týkajúcej sa jeho časti výdavkov na projekt a prenosu vedúcemu príjemcovi, ako aj zaručiť prístup k dokumentom všetkým zástupcom inštitúcií zodpovedných za overovanie a orgánom oprávneným monitorovať alebo vykonávať audit projektu,

m) podávať správy vedúcemu príjemcovi v súlade s existujúcimi právnymi predpismi a národnými usmerneniami, ak sú aktivity projektu relevantné pre štátnu pomoc v súlade s právnymi predpismi EÚ pre príjemcov so sídlom v členských štátoch a v súlade s kapitolou 10 dohody o pridružení medzi Európskou Úniou a Ukrajinou pre ukrajinských príjemcov,

n) zaručiť zákonnosť a správnosť finančných prostriedkov pridelených časti projektu realizovanej na vlastnú zodpovednosť v súlade so všetkými kritériami oprávnenosti,

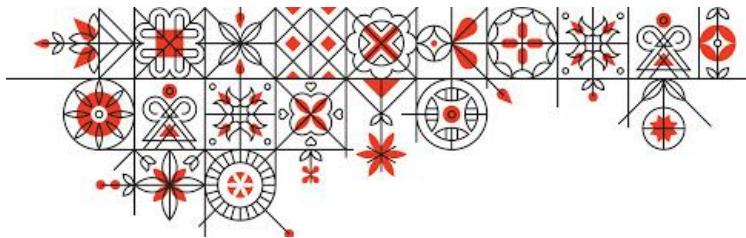
o) vrátiť sumy neoprávnene vyplatené vedúcemu príjemcovi, ak o to požiada MZV/STS,

p) pohotovo reagovať na každú žiadosť vedúceho príjemcu alebo MZV/STS, najmä pokiaľ ide o žiadosti týkajúce sa koordinácie a implementácie projektu,

q) bezodkladne informovať vedúceho príjemcu o akejkoľvek udalosti, ktorá by mohla viesť k ukončeniu alebo dočasnému oneskoreniu projektovej činnosti, ako aj k ohrozeniu implementácie projektu,

r) zabezpečiť, aby všetky informácie, ktoré sa majú poskytnúť, a žiadosti predložené MZV/STS, boli zaslané prostredníctvom vedúceho príjemcu,

s) riadne archivovať projektové dokumenty po dobu piatich rokov odo dňa vyplatenia zostatku programu podľa čl. 70 vykonávacích pravidiel ENI CBC,



The Ancestors journey Cesta predkov

Porušenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy jedným z príjemcov môže viesť k predčasnému ukončeniu jeho účasti na projekte. Ak účastník projektu nesplní svoje povinnosti podľa tejto zmluvy v stanovenom čase, vedúci príjemca vyzve príjemcu, aby ich splnil v primeranej lehote. Účastníci projektu sa zaväzujú nájsť rýchle a efektívne riešenie. Ak neplnenie bude pokračovať, vedúci príjemca sa môže rozhodnúť zrušiť daného príjemcu v rámci projektu. O tomto ukončení musí byť rozhodnuté na základe konsenzu všetkých ostatných príjemcov dokumentovaným spôsobom. Vedúci príjemca informuje MZV/STS o dôvodoch navrhovaného ukončenia jednej z účastí príjemcu a dátume, ku ktorému ukončenie nadobúda účinnosť, ako aj návrh na prerozdelenie úloh príjemcu, ktorého účasť je ukončená za predpokladu, že pravidlá oprávnenosti výzvy na predloženie návrhov budú ponechané zvyšným príjemcom alebo ich prípadnému nahradeniu zapojením nového príjemcu. Tento návrh musí schváliť Spoločný monitorovací výbor. Ak STS súhlasí s ukončením a s navrhovanými zmenami v partnerstve, grantová zmluva sa príslušne zmení a doplní.

4. Trvanie zmluvy

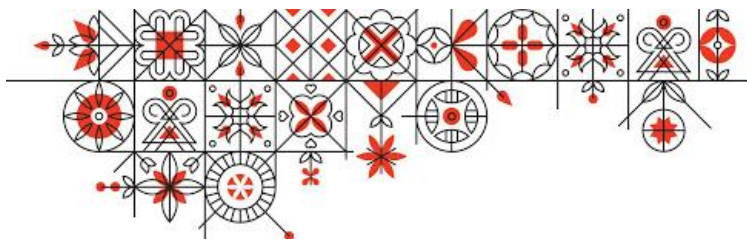
Zmluva je platná odo dňa podpisu všetkými zmluvnými stranami a vstupuje do platnosti dňom nadobudnutia platnosti zmluvy o grante medzi MZV a vedúcim príjemcom. Zostáva v platnosti, kým vedúci príjemca nesplní v plnom rozsahu svoje povinnosti vyplývajúce z grantovej zmluvy voči MZV, vrátane obdobia dostupnosti dokumentov pre finančné kontroly.

Táto zmluva zostáva v platnosti aj v prípade, že medzi stranami dôjde k nedoriešenému sporu na mimosúdnom rozhodcovskom orgáne.

V prípade vypovedania grantovej zmluvy zostáva súčasná zmluva v platnosti až do konca dostupnosti dokumentov pre finančné kontroly.

5. Výsledky

Všetky zmluvné strany dodržiavajú stanovený počet aktivít a akčný plán tak, aby sa dosiahli plánované výsledky a súvisiace ukazovatele uvedené vo formulári žiadosti o grant.



The Ancestors journey Cesta predkov

6. Zmena a doplnenie činností, akčného plánu, výsledkov a ukazovateľov

Ak jeden z účastníkov projektu nemôže zrealizovať jednu z definovaných aktivít alebo je nevyhnutná odchýlka od schváleného akčného plánu s potrebnými zmenami v súbore ukazovateľov, musí vedúci príjemca písomne informovať MZV/STS o ťažkostiach a zodpovedajúcim spôsobom požiada o možnú úpravu.

Ak zmena a doplnenie neovplyvní základný účel projektu, vedúci príjemca môže zmeniť popis projektu a zodpovedajúcim spôsobom o tom informuje STS. Takéto zmeny a doplnky sa zhromaždia počas príslušného vykazovaného obdobia vo formulári „žiadosti o zmenu (zmeny)“ vedúcim príjemcom a na konci vykazovaného obdobia sa predložia na schválenie Spoločnému technickému sekretariátu, najneskôr však v správe.

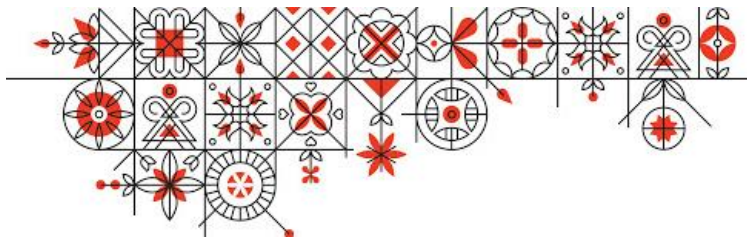
Ak si úroveň zmeny vyžaduje predchádzajúci súhlas, vedúci príjemca predloží STS riadne odôvodnenú žiadosť tridsať dní pred dátumom, kedy by zmena mala nadobudnúť účinnosť, pokiaľ neexistujú osobitné okolnosti náležite odôvodnené a akceptované STS. Po schválení bude takáto zmena a doplnenie vo forme Dodatku k Zmluve o poskytnutí príspevku.

Pred podaním žiadosti o príspevok u MZV/JTS je vedúci príjemca povinný získať predchádzajúci písomný súhlas všetkých príjemcov so zmenami. Účelom ani následkom zmeny nesmie byť vykonanie zmien v grantovej zmluve a vo Formulári žiadosti o grant, ktoré by spochybnil rozhodnutie o poskytnutí grantu alebo boli v rozpore s rovnakým zaobchádzaním so žiadateľmi.

7. Riadenie projektu

Projekt sa riadi na základe metodiky riadenia projektu IPMA. Každý zo zúčastnených strán budú poskytnuté potrebné správy, ktoré poskytne žiadateľ. Projekt bude kontrolovaný týždenne v rámci riešenia praktických projektových aktivít krátkym 15 minútovým stretnutím na diaľku. Na mesačnej báze sa bude kontrolovať dosahovanie merateľných ukazovateľov projektu. Táto správa bude zároveň slúžiť ako základ pre prijímanie nápravných opatrení, ak nebudú splnené ciele projektu a merateľné ukazovatele. Každý zúčastnený partner je zodpovedný za ciele projektu, merateľné ukazovatele a aktivity projektu v rámci svojich balíkov cieľov. Všetci partneri sú oprávnení vyvodiť dôsledky z nesplnenia cieľov partnerom v rámci chybovosti, ktorá nebola splnená v prípade vážnych oneskorení.

Vedúci člen asociácie pre projektové riadenie bude zahŕňať 3 osoby na pozícii



The Ancestors journey Cesta predkov

projektového manažéra - 3 x, finančného manažéra - 3x, koordinátora projektu - 2x a u ďalších partnerov 2 pozície pre projektového asistenta.

Zmeny počas implementácie procesu budú riešené operatívne, pretože nastanú za 120 dní (napr. zmena projektového partnera). Štruktúra riadenia projektu kopíruje manažérsku štruktúru žiadateľa a partnerov a nevytvára nové nadriadené a podriadené štruktúry.

Vedúci žiadateľ a žiadatelia disponujú dostatočnými zdrojmi na svoju finančnú prevádzku. Všetky zdroje plánované v projekte sú potrebné, aby mal projekt stabilné a dostatočné zdroje na spolufinancovanie. Každý partner projektu má dostatočné technické a riadiace kapacity vrátane personálu, vybavenia, vedomostí a schopností zvládnuť rozpočet projektu.

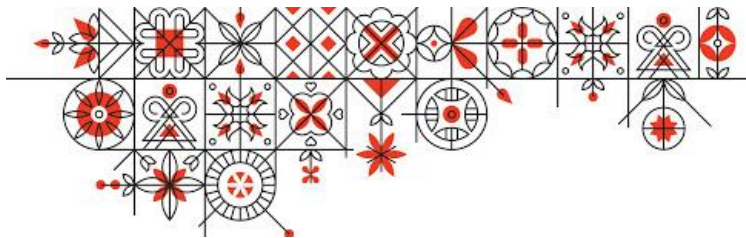
8. Zmeny v partnerstve projektu

Majúc na zreteli, že všetky zmeny v projektovom partnerstve si vyžadujú predchádzajúci súhlas Spoločného monitorovacieho výboru a že grantová zmluva sa ukončí, ak počet príjemcov klesne pod minimálny počet účastníkov, účastníci projektu súhlasia, že neustúpia z projektu, pokiaľ na to nie sú neodvratné dôvody.

V prípade, že jeden z účastníkov projektu odstúpi od projektu alebo je jeho účasť ukončená (postup je podrobne uvedený v článku 3), zvyšní účastníci projektu sa zaviazujú nájsť rýchle a efektívne riešenie na zabezpečenie ďalšej správnej implementácie projektu bez zbytočného odkladu. Účastníci projektu sa v dôsledku toho usilujú pokryť príspevok odstupujúceho účastníka projektu buď dokončením jeho úloh jedným alebo viacerými zostávajúcimi účastníkmi projektu, alebo zapojením nového potenciálneho príjemcu do projektového partnerstva, pričom sa zohľadnia príslušné ustanovenia programu.

V prípade právneho nástupníctva napr. ak príjemca zmení svoju právnu formu, je povinný previesť všetky povinnosti podľa tejto dohody na právneho nástupcu. Príjemca je povinný upovedomiť vedúceho príjemcu písomne do 5 pracovných dní. Vedúci príjemca upovedomí STS v súlade s ustanoveniami stanovenými v grantovej zmluve.

Vedúci príjemca informuje MZV/STS, akonáhle je možné predvídať zmeny v partnerstve projektu. Zmeny v partnerstve nadobúdajú platnosť až po schválení Spoločným monitorovacím výborom.



The Ancestors journey Cesta predkov

Príjemca, ktorého účasť na projekte bola ukončená, alebo ten, kto z projektu odstúpil, bude viazaný touto zmluvou po celú dobu jej trvania, pokiaľ ide o vykonané činnosti a výdavky, ktoré vzniknú až do okamihu, keď vypovedanie zmluvy nadobudne účinnosť, alebo keď príjemca odstúpil z projektu. Naďalej sa na neho vzťahujú ustanovenia stanovené pre vedenie dokumentov, vymáhanie, finančné kontroly a audit.

9. Zodpovednosť

Účastníci projektu súhlasia s tým, že jedna strana nemôže za žiadnych okolností ani z žiadneho dôvodu niesť zodpovednosť za škodu alebo úraz spôsobený zamestnancami alebo majetkom druhej strany počas realizácie projektu alebo v dôsledku jeho realizácie.

Účastníci projektu súhlasia s tým, že prevezmú výlučnú zodpovednosť voči tretím stranám vrátane zodpovednosti za škodu alebo zranenie akéhokoľvek druhu, ktoré utrpia počas vykonávania časti projektu realizovanej na vlastnú zodpovednosť alebo v dôsledku danej časti projektu.

10. Subdodávky

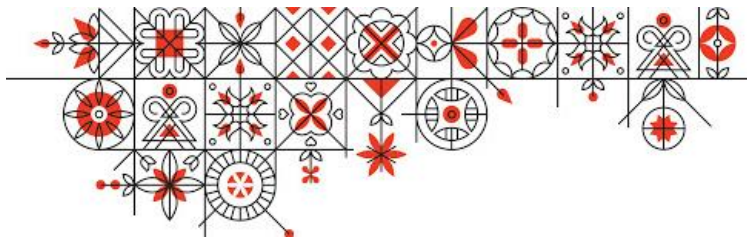
Účastníci projektu môžu uzavrieť subdodávateľskú zmluvu na obmedzenú časť projektu.

V prípade, že jeden z príjemcov podpíše dohody/ zmluvy so subdodávateľmi na čiastočné uskutočnenie svojej časti projektu, bude naďalej zodpovedný vedúcemu príjemcovi za všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy.

Ak si realizácia projektu vyžaduje obstaranie tovaru, prác alebo služieb príjemcom, uplatňujú sa tieto pravidlá:

ak je príjemcom verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ v zmysle právnych predpisov Únie uplatniteľných na postupy verejného obstarávania, môže uplatniť vnútroštátne zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia prijaté v súvislosti s právnymi predpismi Únie.

Vo všetkých ostatných prípadoch sú príslušné pravidlá stanovené v čl. 52 odsek 2 a články 53 až 56 vykonávacích pravidiel ENI CBC, ako aj všetky osobitné pokyny definované v usmerneniach pre žiadateľov a v príručke na implementáciu projektu.



The Ancestors journey Cesta predkov

11. Financovanie projektov

Financovanie projektu sa uskutoční v súlade s článkom 3 grantovej zmluvy.

Celkové oprávnené náklady na projekt sa odhadujú na 644 572,50 EUR, ako sú stanovené v rozpočte projektu, ktorý je pripojený ku grantovej zmluve. Maximálna výška príspevku ENI sa odhaduje na 580 115,24 EUR, čo zodpovedá 90% odhadovaných celkových oprávnených nákladov na projekt.

Samostatný rozpočet na úrovni príjemcu pre časť projektu implementovanú na vlastnú zodpovednosť každého príjemcu by mal byť vyplnený a pripojený k tejto zmluve. Rozpočty na úrovni príjemcu by mali byť pripojené v toľkých tabuľkách, v akom je počet účastníkov projektu (vrátane vedúceho príjemcu) v súlade s prílohou II ku grantovej zmluve (rozpočet projektu uvedený na príjemcu vrátane podielu ENI v množstve a percentách).

12. Spolufinancovanie projektov

Účastníci projektu budú spolufinancovať grantový príspevok ENI v súlade s požiadavkami grantovej zmluvy.

Vedúci príjemca sa zaväzuje spolufinancovať implementáciu projektu sumou 11 918,68 EUR.

Príjemca 1 sa zaväzuje spolufinancovať implementáciu projektu sumou 16 705,98 EUR.

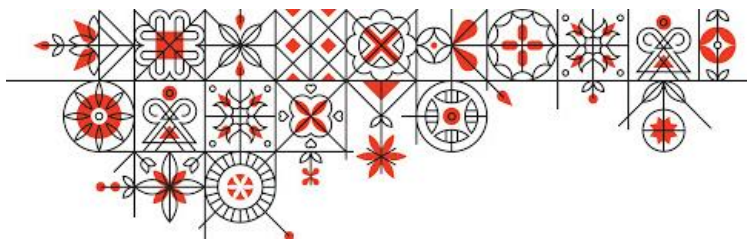
Príjemca 2 sa zaväzuje spolufinancovať implementáciu projektu sumou 11 956,97 EUR.

Nerešpektovanie tohto článku môže spôsobiť pokuty zodpovedajúce spôsobenej škode alebo dokonca ukončenie a zotavenie projektu.

Účastníci projektu sa budú riadiť príslušnými pravidlami štátnej pomoci.

13. Platby

Všetky príspevky Únie na implementáciu projektu sa prevedú na bankový účet vedúceho príjemcu uvedeného vo formulári finančnej identifikácie (príloha 2 k tejto zmluve). Všetky platby v rámci projektu uskutoční vedúci príjemca z tohto bankového účtu v eurách.



The Ancestors journey Cesta predkov

Akékoľvek zmeny údajov o bankovom účte vykonané príjemcom musia byť čo najskôr hlásené vedúcemu príjemcovi.

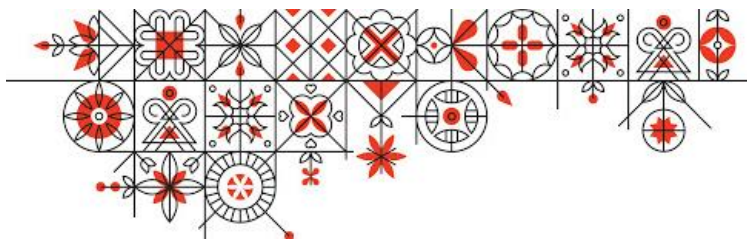
Vedúci príjemca je zodpovedný za administratívne a finančné riadenie fondov.

Vedúci príjemca zodpovedá za rozdelenie finančných prostriedkov Únie medzi účastníkov projektu vo forme zálohových platieb a v súlade s ich overenými výdavkami vynaloženými na akcie projektu a žiadosti o platbu. Fond bude rozdelený prostredníctvom prevodu do 10 pracovných dní bezodkladne od dátumu prijatia splátky grantu, úmerne k príspevku každého príjemcu do projektu, pokiaľ to nie je opodstatnené, bez vykonania akejkoľvek zrážky, zadržania alebo ďalších konkrétnych poplatkov, a do 10 pracovných dní predloží doklad o prevode MZV/STS.

Formulár finančnej identifikácie každého príjemcu (v súlade so vzorom poskytnutým v balíku žiadosti a prílohe 1 k tejto zmluve) obsahuje podrobnosti o bankových účtoch, na ktoré vedúci príjemca prevedie podiel ENI na príjemcov. Ak sú celkové overené akceptované oprávnené náklady na časť projektu implementovaných na zodpovednosť príjemcu na konci projektu nižšie ako odhadované náklady, príjemca bude obmedzený na sumu schválenú MZV pre príslušnú časť projektu.

Akýkoľvek úrok zo zálohových platieb vyplatených hlavným príjemcom partnerom bude uvedený v záverečnej správe. Akýkoľvek úrok alebo ekvivalentné výhody zo zálohových platieb, ktoré MZV vyplatí vedúcemu príjemcovi a budú poskytnuté príjemcom projektu, nebudú splatné MZV a každý príjemca ich použije na aktivity projektu. Na účely monitorovania je však potrebné v konečných správach uviesť získaný úrok.

Príjmy generované projektom sa sledujú počas celého životného cyklu projektu v popisných a finančných správach. Príjmy, ktoré sa môžu potenciálne dosiahnuť v rámci implementácie projektu, môžu predstavovať spolufinancovanie vedúceho príjemcu alebo príjemcov (najmenej 10% projektu), ak sa predpokladajú v rozpočte projektu. Všetky príjmy presahujúce prahovú hodnotu spolufinancovania vedúceho príjemcu a príjemcov sa odpočítajú od nahlásených oprávnených výdavkov v žiadosti o konečnú platbu predloženej vedúcim príjemcom.



The Ancestors journey Cesta predkov

Ďalšie špecifické prípady a definície sú uvedené v článku 10 „Finančné ustanovenia“ grantovej zmluvy a v príručke na implementáciu projektu.

14. Rozpočet a oprávnené výdavky

Vedúci príjemca je jedinou zodpovednou zmluvnou stranou voči MZV/STS za rozpočtové a finančné riadenie projektu.

Účastníci projektu sa zaväzujú rešpektovať rozdelenie rozpočtu uvedené v prílohe II ku grantovej zmluve (rozpočet projektu) a rozpočty na úrovni príjemcov, ktoré sú prílohou k tejto zmluve a účastníci uskutočnia projekt podľa vykazovaného rozpočtu.

Vedúci príjemca musí zabezpečiť správnosť účtovníctva, finančných správ a dokumentov vypracovaných príjemcami týkajúcich sa rozpočtu. Vedúci príjemca môže v tomto zmysle od príjemcov požadovať ďalšie informácie, dokumentáciu a dôkazy. Každý príjemca nesie zodpovednosť za finančné plnenie svojej časti rozpočtu prideleného na projekt.

Akákoľvek zmena rozpočtu projektu bude vykonaná vedúcim príjemcom podľa článku 16 grantovej zmluvy a na základe predchádzajúceho súhlasu príjemcov. Na zmenu a doplnenie rozpočtu sa vzťahujú aj ustanovenia uvedené v článku 6 „Zmena a doplnenie činností, akčného plánu, výsledkov a ukazovateľov“ tejto zmluvy.

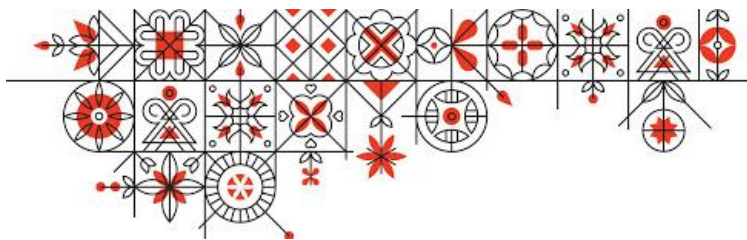
Každý príjemca sa zaväzuje viesť účtovníctvo výlučne používané pre rozpočet projektu, a to v súlade s požiadavkami uvedenými v grantovej zmluve.

Účty budú poskytovať celkové výdavky spojené s rozpočtovou operáciou v národnej mene a prepočítané na eurá za vykazovanie spôsobom stanoveným v grantovej zmluve.

Účastníci projektu sa zaväzujú dodržiavať všetky oprávnené kritériá.

15. Monitorovanie

Vedúci príjemca nesie celkovú zodpovednosť za priebežné monitorovanie činností



The Ancestors journey Cesta predkov

vykonaných príjemcami s cieľom dosiahnuť výsledky a merať pomocou súvisiacich ukazovateľov.

Vedúci príjemca je povinný bezodkladne informovať MZV/STS a poskytnúť im všetky potrebné podrobnosti v prípade akýchkoľvek udalostí, ktoré by mohli ohroziť implementáciu projektu alebo dosiahnutie plánovaných výsledkov.

16. Hlásenie

Vedúci príjemca môže predložiť STS žiadosť o platbu iba po predložení dokladu o pokroku v realizácii projektu. Preto, aby bolo možné poskytnúť adekvátne informácie o postupe projektu, musí každý príjemca predložiť priebežnú správu vedúcemu príjemcovi, ktorá sa skladá z naratívnej časti popisujúcej činnosti vykonané s ich výstupmi a výsledkami počas sledovaného obdobia a finančnej časti predstavujúcej finančný pokrok projektovej časti realizovanej na vlastnú zodpovednosť v porovnaní so schváleným formulárom žiadosti o grant.

Priebežná správa na úrovni príjemcu bude pozostávať z naratívnej časti a finančnej časti a bude zodpovedať šablóne zverejnenej programom a bude sa vzťahovať na každých 12 mesiacov obdobia implementácie projektu.

Záverečná správa na úrovni príjemcu pozostávajúca z naratívnej časti a finančnej časti musí zodpovedať šablóne zverejnenej programom.

Dôkazy o prevode vlastníctva uvedené v článku 19 „Vlastníctvo/použitie výsledkov“ budú priložené k záverečnej správe.

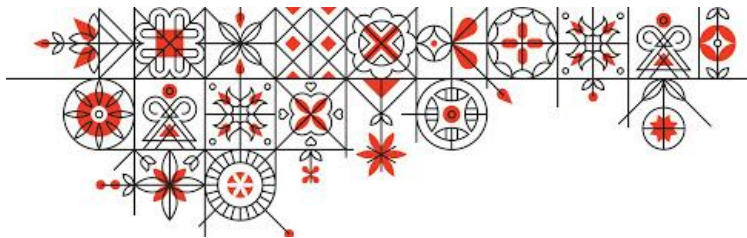
Príjemcovia musia dodržať termíny na predkladanie správ uvedené v Zmluve o poskytnutí grantu a musia vedúcemu príjemcovi predložiť svoje priebežné/záverečné správy a správy o overení výdavkov za časť projektu implementovanú na vlastnú zodpovednosť v stanovenom čase do 31.03.2023.

Správu o overení výdavkov vydáva vnútroštátny kontrolór (v prípade príjemcu z členského štátu) alebo schválený nezávislý audítor (v prípade príjemcu z Ukrajiny). Ukrajinskí príjemcovia si musia na overenie výdavkov zvoliť predbežným výberom nezávislého externého audítora zo zoznamu audítorov schváleného Ministerstvom financií Ukrajiny z 14. marca 2019 č. 111.

Správa o overení výdavkov sa prikladá k:

- akejkolvek priebežnej správe
- záverečnej správe.

Po zhromaždení všetkých priebežných správ na úrovni príjemcu a správ o overení výdavkov vedúci príjemca pripraví a potom predloží STS priebežnú správu o



The Ancestors journey Cesta predkov

projekte spolu so žiadosťou o ďalšie zálohové platby a všetky súvisiace priebežné správy na úrovni príjemcu a správy o overení výdavkov. Rovnaký postup platí aj pre záverečnú správu, s výnimkou žiadosti o ďalšie zálohové platby.

Správy musia byť vypracované v anglickom jazyku a mali by byť vypracované v eurách. Pred predložením na overenie zodpovednému kontrolórovi alebo audítorovi príjemcovia prevedú na zoznamy výdavkov v eurách sumy výdavkov, ktoré vznikli v národnej mene. Výdavky sa prevedú podľa popisu v grantovej zmluve. Kurzové riziko nesie dotknutý príjemca.

Ak príjemca nedodá vedúcemu príjemcovi niektorú zo správ do vyššie stanoveného termínu, musí predložiť dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný si túto povinnosť splniť.

Nerešpektovanie tohto načasovania môže spôsobiť pokuty zodpovedajúce spôsobenej škode alebo pozastaveniu akéhokoľvek ďalšieho prevodu zdrojov od vedúceho príjemcu k príjemcovi (príjemcom).

Každý príjemca je povinný poskytnúť vedúcemu príjemcovi všetky informácie, ktoré sú potrebné na vypracovanie správ o projekte a na prípadnú ďalšiu špecifickú dokumentáciu, ktorá môže byť požadovaná.

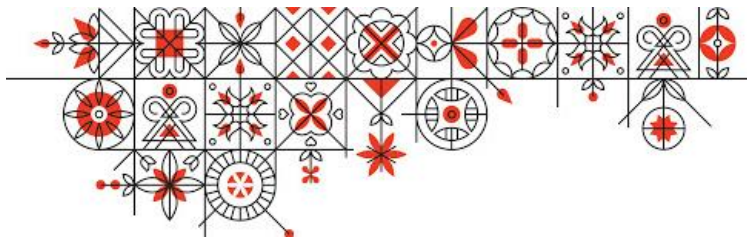
Vedúci príjemca pravidelne informuje príjemcu (príjemcov) o všetkej príslušnej komunikácii s MZV/STS týkajúcej sa schvaľovania správ a o všetkých ďalších dôležitých otázkach spojených s implementáciou projektu.

17. Požiadavky finančnej kontroly a auditu

Vedúci príjemca vykoná overenie výdavkov, ako je stanovené v článku 6.7 grantovej zmluvy.

Požiadavka uvedená v článku 6.7 grantovej zmluvy sa rozšíri na všetkých príjemcov bez ohľadu na poskytnutú sumu.

Vedúci príjemca obdrží overenie výdavkov príjemcu od akreditovaného a schváleného audítora v prípade ukrajinských príjemcov alebo od národných kontrolórov v prípade príjemcov pochádzajúcich z členských štátov. Prijaté správy o overení výdavkov pripojené k jednotlivým správam (na úrovni príjemcu) budú vedúcim príjemcom predložené STS spolu so správou o projekte a žiadosťou o ďalšiu zálohovú platbu v prípade priebežných správ.



The Ancestors journey Cesta predkov

Informácie o realite a platnosti činností a výdavkov oprávnených na financovanie poskytované každým príjemcom vykonáva iba na svoju zodpovednosť.

Účastníci projektu prijímajú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili vykonanie predpokladaného overenia, a poskytnú národným kontrolórom/audítorm všetky požadované informácie o projekte, čím im umožnia prístup k účtovným knihám, podporným dokumentom a ďalšej dokumentácii súvisiacej s projektom vrátane návštev zariadení, diel a infraštruktúry na mieste.

Miera pokrytia výdavkov, ktoré sa majú overiť, sa stanoví v uverejnených referenčných podmienkach v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi a medzinárodnými normami.

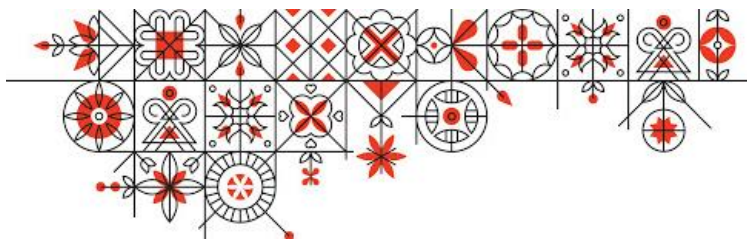
18. Vymáhanie

Vedúci príjemca zodpovedá za vymáhanie akýchkoľvek neoprávnených alebo nenárokovateľných výdavkov a za refundáciu svojho podielu alebo vymožených súm MZV v súlade s článkom 14 grantovej zmluvy.

Ak sa po prijatí záverečnej správy o zmluve alebo po vykonaní kontroly alebo auditu zistia neoprávnené výdavky, ktoré už sú pokryté platbou, vedúci príjemca je povinný vymáhať ich vrátenie od príslušného príjemcu (alebo subdodávateľa). Príjemcovia (alebo subdodávateľia) vrátia tieto prostriedky vedúcemu príjemcovi na základe príkazov na vymáhanie.

Príjemca, ktorého účasť na projekte bola ukončená, je povinný vrátiť vedúcemu príjemcovi všetky neoprávnené prostriedky a prípadné škody zvyšným účastníkom projektu.

Účastníci projektu uznávajú právo MZV požadovať od nich priame vymáhanie akejkoľvek požadovanej sumy, za ktorú zodpovedajú. Rovnako a v prípade, že MZV nie je schopné vymôcť dlh do jedného roka od vydania príkazu na vymáhanie, všetci účastníci projektu ďalej uznávajú právo vnútroštátnych orgánov krajiny, do ktorej patria, priamo požadovať od nich vymáhanie akejkoľvek sumy za ktoré sú zodpovední, vrátane započítania každého príspevku Únie z ktoréhokoľvek finančného nástroja. Akceptujú tiež právo Európskej komisie rovnakými prostriedkami priamo požadovať vymáhanie.



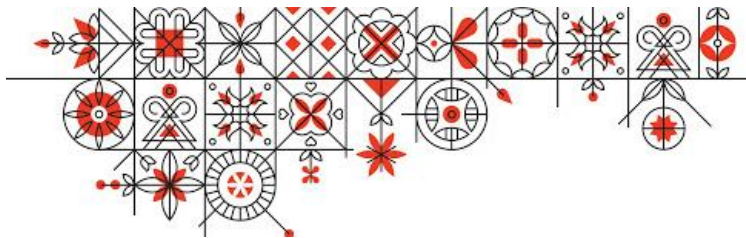
The Ancestors journey Cesta predkov

19. Vlastníctvo/použitie výsledkov

Otázky vlastníctva upravuje článok 12 „Vlastníctvo/použitie výsledkov a majetku“ grantovej zmluvy.

Účastníci projektu súhlasia s tým, že vlastníckmi investícií sú:

- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [recepčného pultu, 1 ks]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [súpravy nábytku, 1 ks]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [vitríny - výška 1x1x2 m, 3 ks]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [vitríny - dĺžka 1x2x1 m, 2 ks]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [notebooku, 2 ks]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [historickej a etnografickej štúdie]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [scenáru podujatí]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [transparentov, 3 ks]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [plagátov, 20 ks]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [webovej stránky projektu]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [turistického značenie]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [zrekonštruovanej budovy múzea]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [historickej a etnografickej štúdie]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [zariadenia pre kontaktný bod]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [auditorskej služby]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [prekladateľských služieb,]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [tlačníckych služieb]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [bankových nákladov]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [prekladateľských služieb, tlačníckych služieb, bankových nákladov]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [transparentov, 3 ks]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [plagátov, 400 ks]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [technického dohľadu na projektom]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [dohľadu na projektovou dokumentáciou]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [služby verejného obstarávania]
- [Velykyj Bereznyj Obecná rada] je vlastníkom [zrekonštruovaného mestského parku]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [zariadenia pre kultúrne stredisko]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [materiálu pre výstavu]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [historickej a etnografickej štúdie]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [transparentu]

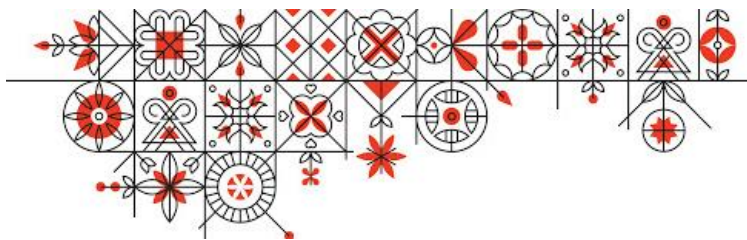


The Ancestors journey Cesta predkov

- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [prepravnej služby]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [návrhu projektu, technickej kontroly]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [zrekonštruovanej budovy kultúrneho strediska]

Účastníci projektu súhlasia s tým, že vlastníkmi výstupov projektu sú:

- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [zvýšeného počtu návštevníkov zrekonštruovaných miest (návštevníci) v počte 5 000 návštevníkov]
- [Velykyj Bereznij Obecná rada] je vlastníkom [zvýšeného počtu návštevníkov zrekonštruovaných miest (návštevníci) v počte 10 000 návštevníkov]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [zvýšeného počtu návštevníkov zrekonštruovaných miest (návštevníci) v počte 10 000 návštevníkov]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [počtu zorganizovaných cezhraničných kultúrnych podujatí a turistických výrobkov vytvorených pomocou podpory ENI (COI8) v počte jedno podujatie]
- [Velykyj Bereznij Obecná rada] je vlastníkom [počtu zorganizovaných cezhraničných kultúrnych podujatí a turistických výrobkov vytvorených pomocou podpory ENI (COI8) v počte jedno podujatie]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [počtu zorganizovaných cezhraničných kultúrnych podujatí a turistických výrobkov vytvorených pomocou podpory ENI (COI8) v počte jedno podujatie]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [počtu organizácií použitím podpory programu na propagáciu miestnej kultúry a uchovávaní historického dedičstva (COI6) v počte jedna organizácia]
- [Velykyj Bereznij Obecná rada] je vlastníkom [počtu organizácií použitím podpory programu na propagáciu miestnej kultúry a uchovávaní historického dedičstva (COI6) v počte jedna organizácia]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [počtu organizácií použitím podpory programu na propagáciu miestnej kultúry a uchovávaní historického dedičstva (COI6) v počte jedna organizácia]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [počtu vylepšených kultúrnych a historických miest ako priameho následku podpory programu (COI7) - Múzeum]
- [Velykyj Bereznij Obecná rada] je vlastníkom [počtu vylepšených kultúrnych a historických miest ako priameho následku podpory programu (COI7) – mestský park]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [počtu vylepšených kultúrnych a historických miest ako priameho



The Ancestors journey Cesta predkov

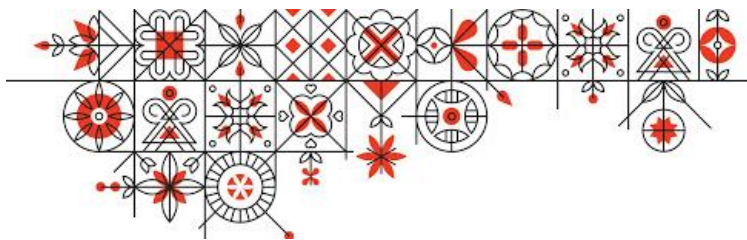
následku podpory programu (COI7)) – kultúrne stredisko]

- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [historickej a etnografickej štúdie]
- [Velykyj Bereznij Obecná rada] je vlastníkom [historickej a etnografickej štúdie]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [historickej a etnografickej štúdie]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [kultúrneho podujatia v počte jedno podujatie]
- [Velykyj Bereznij Obecná rada] je vlastníkom [kultúrneho podujatia v počte jedno podujatie]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [kultúrneho podujatia v počte jedno podujatie]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [kontaktného centra v počte jedno podujatie]
- [Velykyj Bereznij Obecná rada] je vlastníkom [kontaktného centra v počte jedno podujatie]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [kontaktného centra v počte jedno podujatie]
- [Obec Liptovská Teplička] je vlastníkom [publikácií, správ a správ z vedeckej obce vo forme citácií v počte 20 publikácií]
- [Velykyj Bereznij Obecná rada] je vlastníkom [publikácií, správ a správ z vedeckej obce vo forme citácií v počte 15 publikácií]
- [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] je vlastníkom [publikácií, správ a správ z vedeckej obce vo forme citácií v počte 15 publikácií]

Kópie dôkazov o prevodoch (ak existujú) budú pripojené k záverečným správam, ako je uvedené v článku „Hlásenie“.

Pokiaľ sa jedná o udržateľnosť výsledkov projektu po skončení implementačného obdobia, v súvislosti s krokmi, ktoré sa majú vykonať po ukončení projektu, sa účastníci projektu dohodnú na nasledujúcich činnostiach a určia tieto práva a povinnosti v rámci projektového partnerstva:

- a) [Obec Liptovská Teplička] udrží výsledok projektu Identifikované rodinné väzby pre implementáciu projektu – 1 kus vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Liptovská Teplička, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];
- b) [Velykyj Bereznij Obecná rada] udrží výsledok projektu Identifikované rodinné väzby pre implementáciu projektu– 1 kus vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Velykyj Bereznij, financovanej z príspevku ENI 90%, vlastných zdrojov 10%];
- c) [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium] udrží výsledok projektu Identifikované rodinné väzby pre implementáciu projektu– 1 kus vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov



The Ancestors journey Cesta predkov

„Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Sátoraljaújhely, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

d) [Obec Liptovská Teplička udrží výsledok projektu Počet stretnutí s medzinárodnými účastníkmi – 1 ks vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Liptovská Teplička financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

e) [Velykyj Bereznyj Obecná rada udrží výsledok projektu Počet stretnutí s medzinárodnými účastníkmi – 1 ks vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Velykyj Bereznyj, financovanej z príspevku ENI 90%, vlastných zdrojov 10%];

f) [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium udrží výsledok projektu Počet stretnutí s medzinárodnými účastníkmi – 1 ks vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Sátoraljaújhely, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

g) [Obec Liptovská Teplička udrží výsledok projektu Počet vybudovaných informačných centier a kontaktných bodov – 1 ks vykonaný aktivitou Vybudovanie kontaktných bodov, ktorá sa vykoná v obci Liptovská Teplička, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

h) [Velykyj Bereznyj Obecná rada udrží výsledok projektu Počet vybudovaných informačných centier a kontaktných bodov – 1 ks vykonaný aktivitou Vybudovanie kontaktných bodov, ktorá sa vykoná v obci Velykyj Bereznyj, financovanej z príspevku ENI 90%, vlastných zdrojov 10%];

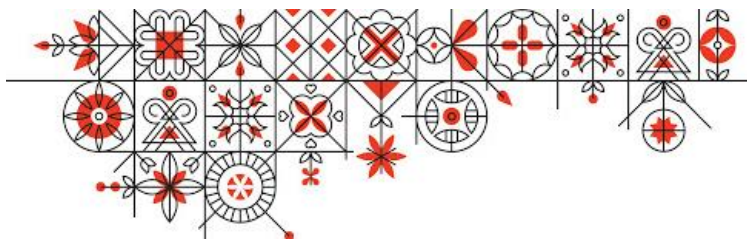
i) [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium udrží výsledok projektu Počet vybudovaných informačných centier a kontaktných bodov – 1 ks vykonaný aktivitou Vybudovanie kontaktných bodov, ktorá sa vykoná v obci Sátoraljaújhely, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

j) [Obec Liptovská Teplička udrží výsledok projektu Počet vykonaných historických štúdií 1 ks – vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Liptovská Teplička, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

k) [Velykyj Bereznyj Obecná rada udrží výsledok projektu Počet vykonaných historických štúdií 1 ks – vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Velykyj Bereznyj, financovanej z príspevku ENI 90%, vlastných zdrojov 10%];

l) [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium udrží výsledok projektu Počet vykonaných historických štúdií 1 ks – vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Sátoraljaújhely, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

m) [Obec Liptovská Teplička udrží výsledok projektu Počet turistov a ľudí, ktorí sa zaujímajú o výsledok projektu – 5 000 osôb, vykonaný aktivitou Kultúrne a osvetové činnosti, ktorá sa uskutoční v obci Liptovská Teplička, financovanej z príspevku ENI



The Ancestors journey Cesta predkov

90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

n) [Velykyj Bereznyj Obecná rada udrží výsledok projektu Počet vykonaných historických štúdií 1 ks – vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Velykyj Bereznyj, financovanej z príspevku ENI 90%, vlastných zdrojov 10%];

o) [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium udrží výsledok projektu Počet vykonaných historických štúdií 1 ks – vykonaný aktivitou Nájdenie a vzájomné stretnutie účastníkov „Cesty predkov“, ktorá sa uskutoční v obci Sátorajaujhely, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

p) [Obec Liptovská Teplička udrží výsledok projektu Počet zrekonštruovaných budov – 1 budova, ktorá sa vykoná aktivitou Vybudovanie múzea v centrálnej časti Liptovskej Tepličky, ktorý sa vykoná v obci Liptovská Teplička, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

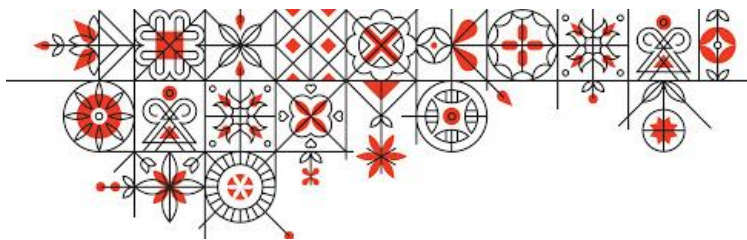
q) [Velykyj Bereznyj Obecná rada udrží výsledok projektu Počet zrenovovaných verejných priestranstiev – 1 priestranstvo, ktorý sa vykoná aktivitou Rekonštrukcia parku v obci Velykyj Bereznyj, ktorá sa uskutoční v obci Velykyj Bereznyj, financovanej z príspevku ENI 90%, vlastných zdrojov 10%];

r) [Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium udrží výsledok projektu Počet zrekonštruovaných budov – 1 budova, ktorý sa vykoná aktivitou Vybudovanie kultúrneho strediska pre zahraničné menšiny v Maďarsku, ktorá sa nachádza v obci Sátorajaujhely, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

s) [Obec Liptovská Teplička udrží výsledok projektu Počet vybudovaných múzeí – 1 múzeum, ktorý sa vykoná aktivitou Vybudovanie múzea v centrálnej časti Liptovskej Tepličky, nachádzajúcej sa v obci Liptovská Teplička, financovanej z príspevku ENI 90%, štátneho príspevku 5%, vlastných zdrojov 5%];

V projekte sa neplánujú výnosy generované po ukončení projektu. Kontaktné body budú otvorené bezplatne.

S prihladením na ustanovenia článku 39 ods. 3 vykonávacích pravidiel ENI CBC každý projekt vrátane zložky infraštruktúry vráti príspevok Únie, ak do piatich rokov od ukončenia projektu alebo v lehote stanovenej v pravidlách štátnej pomoci, ak bude predmetom podstatnej zmeny ovplyvňujúcej jeho povahu, ciele alebo podmienky vykonávania, ktorá by viedla k narušeniu jeho pôvodných cieľov. Sumy neoprávnene vyplatené v súvislosti s projektom bude MZV vymáhať v pomere k obdobiu, počas ktorého nebola splnená požiadavka. Vlastníci komponentu infraštruktúry preto nebudú podstatne upravovať svoje príslušné časti projektu, ktoré majú vplyv na jeho povahu, ciele alebo podmienky vykonávania.



The Ancestors journey Cesta predkov

20. Komunikácia, propagácia a výsledky projektov

1. Akékoľvek propagačné opatrenie, ktoré uskutoční ktorýkoľvek z účastníkov projektu, sa uskutoční v súlade s článkom 19 grantovej zmluvy a so všetkými ostatnými ustanoveniami programu cezhraničnej spolupráce ENI Maďarsko - Slovensko - Rumunsko - Ukrajina na roky 2014 - 2020.
2. Opatrenia týkajúce sa informovania a publicity budú koordinované medzi účastníkmi projektu. Každý účastník projektu je rovnako zodpovedný za propagáciu skutočnosti, že financovanie projektu sa poskytuje z príspevku Únie v rámci programu cezhraničnej spolupráce ENI Maďarsko - Slovensko - Rumunsko - Ukrajina na roky 2014 - 2020 a je zodpovedný za zabezpečenie primeranej propagácie projektu.
3. Účastníci projektu berú na vedomie skutočnosť, že výsledky projektu, ako aj všetky štúdie alebo analýzy vypracované v priebehu projektu môžu byť sprístupnené verejnosti a súhlasia s tým, že výsledky projektu budú k dispozícii pre všetkým účastníkom projektu a pre verejnosť bezplatne.
4. Účastníci projektu súhlasia s tým, že vedúci príjemca môže poskytnúť MZV/STS alebo iným riadiacim orgánom programu na zverejnenie v akejkoľvek podobe neobmedzene, pokiaľ ide o ochranu údajov, a na alebo na akomkoľvek médiu nasledujúce informácie:
 - názov projektu;
 - meno vedúceho príjemcu a ďalších príjemcov;
 - poskytnutá suma a miera spolufinancovania EÚ;
 - účel príspevku (t. j. celkový cieľ projektu);
 - geografické umiestnenie projektu;
 - výsledky projektu, hodnotenie, zhrnutie;
 - akékoľvek ďalšie informácie o projekte, ak sa považujú za relevantné.

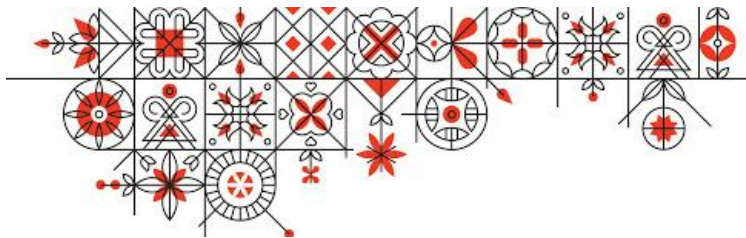
21. Zmeny zmluvy

Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť podpísané všetkými zmluvnými stranami, a to iba po predchádzajúcom súhlase MZV/STS.

Nemali by sa robiť žiadne zmeny a doplnky so spätnou platnosťou.

22. Riešenie sporov

Zmluvné strany urobia všetko pre to, aby sa akýkoľvek spor, ktorý medzi nimi vznikne počas realizácie projektu, urovnal priateľsky. Za týmto účelom písomne oznámia svoje pozície a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné, a stretnú sa na požiadanie ktorejkoľvek z nich.



The Ancestors journey Cesta predkov

Vedúci príjemca je povinný informovať MZV/STS o všetkých nevyriešených sporoch, ktoré vzniknú počas implementácie projektu.

Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky, ktorý je právnym poriadkom vedúceho príjemcu. Spory bude riešiť Súdny dvor v Poprade, Štefánikova 100, 058 01 Poprad, Slovenská republika.

23. Súlad

Táto zmluva je v súlade s grantovou zmluvou ENI a ďalšími dokumentmi Výzvy na predkladanie návrhov. V prípade rozporov medzi textom zmluvy a grantovou zmluvou majú prednosť ustanovenia tejto zmluvy. Zmluva musí byť podpísaná vedúcim príjemcom a príjemcami pred podpísaním grantovej zmluvy. Táto zmluva tvorí neoddeliteľnú súčasť grantovej zmluvy a jej príloh.

24. Transparentnosť

Vedúci príjemca musí zabezpečiť obeh informácií prijatých od MZV/STS všetkým príjemcom a naopak.

Informácie o projekte vrátane projektových zmlúv budú transparentne zverejnené na webovej stránke vedúceho príjemcu. Na tejto stránke budú zverejnené aj všetky dokumenty týkajúce sa transparentnosti projektu.

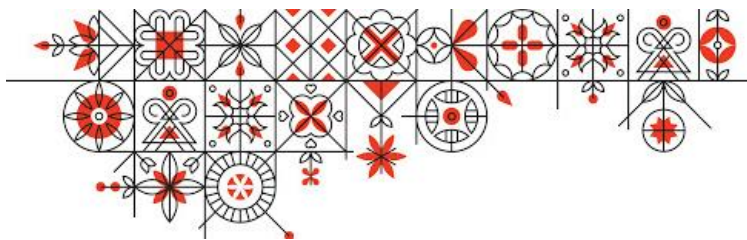
25. Dôvernosť

Zásadu mlčanlivosti zachovajú účastníci projektu podľa článku 9 grantovej zmluvy.

26. Pracovný jazyk

Pracovným jazykom projektového partnerstva je angličtina, ako je definované v oddiele 8 dokumentu spoločného operačného programu. Táto zmluva sa uzatvára v anglickom jazyku. V prípade prekladu tejto dohody do iného jazyka bude záväzná anglická verzia.

Z tejto zmluvy bude vyhotovených 7 originálnych kópií, z ktorých si každá zmluvná strana ponechá jeden originál, zatiaľ čo tri originály sú pripojené k grantovým zmluvám.



The Ancestors journey Cesta predkov

Názov vedúceho príjemcu:	Obec Liptovská Teplička
Meno a pozícia zákonného zástupcu:	Mgr. Slavomir Kopac - starosta
Miesto, dátum a pečiatka: Liptovská Teplička, 08.04.2021	
Podpis	

Názov príjemcu 1:	Velykyj Bereznyj Obecná rada
Meno a pozícia zákonného zástupcu:	Bogdan Kyrlyk
Miesto, dátum a pečiatka: Velykyj Bereznyj, 08.04.2021	
Podpis	

Názov príjemcu 2:	Magyar – Szlovák Két Tanítási Nyelvű Nemzetiségi Általános Iskola és Kollégium
Meno a pozícia zákonného zástupcu:	Júlia Kuczik
Miesto, dátum a pečiatka: Sátoraljaújhely, 08.04.2021	
Podpis	

PRÍLOHY:

Príloha 1. Formulár finančnej identifikácie každého príjemcu

Príloha 2. Rozpočet projektu (Príloha II ku Grantovej zmluve)

Projektový rozpočet pre účastníka projektu																														
HUSKROUA/1901/3.1/0003/LB		LB:			TEPLICKÁ SK																									
ANCESTORS		LB:			TEPLICKÁ SK																									
číslo	Projektová línia	Aktivita	Jednotka	počet jednotiek	Jednotková cena (v EUR)	Náklad (v EUR)	Ospôčet nákladov po mesiacoch																							
							M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10	M11	M12	M13	M14	M15	M16	M17	M18	M19	M20	M21	M22	M23	M24
1 Ľudské zdroje						34 000,00																								
1.1 Výplata interného projektového manažera						24 520,00																								
1.1.1	Projektový manažér	hodiny	1 000,00	15,00	15 000,00	Projektová manažérka, celkové mesačné náklady 15 Eur/hod., hodinová hrubá mzdová 11,09 Eur/hod., celkový odhadovaný počet hodín strávených na projekte = 1 000 hodín (125 pracovných dní), spolu 15 000,- Eur, maximálna miera úväzku 50%, podľa potreby.																								
1.1.2	Projektový koordinátor	hodiny	680,00	14,00	9 520,00	Koordinátorka projektu, celkové mesačné náklady 14 Eur / hod., hodinová hrubá mzdová 10,35 Eur / hod., celkový odhadovaný počet hodín strávených na projekte = 680 hodín (85 pracovných dní), spolu 9 520,- Eur,																								
1.2 Výplata interného finančného manažera						480,00																								
1.2.1	Finančný manažér	hodiny	40,00	12,00	480,00	Finančná manažérka projektu, celkové mesačné náklady 12 Eur / hod., hodinová hrubá mzdová 8,88 Eur / hod., celkový predpokladaný počet hodín strávených na projekte = 40 hodín (5 pracovných dní), spolu 480,- Eur, maximálna úroveň úväzku 25%, podľa potreby.																								
1.3 Výplata interného manažera pre komunikáciu						0,00																								
1.4 Výplata ineého profesionálneho personálu						9 000,00																								
1.4.1	Projektový asistent	hodiny	1 000,00	9,00	9 000,00	Projektový asistent, celkové mesačné náklady 9 Eur / hod., hodinová hrubá mzdová 6,65 Eur / hod., celkový odhadovaný počet hodín strávených na projekte = 1000 hodín (125 pracovných dní), spolu 9 000,- Eur, maximálna úroveň úväzku 25%, podľa potreby.																								
2 Cestovné						8 970,00																								
2.1 Medzinárodné cestovné náklady pre projektovú personál (vrátane cestovných nákladov a vreckového)						1 470,00																								
2.1.1	Cestovné náklady - Maďarsko	projekt	1,00	920,00	920,00	Cestovné náklady vrátane ubytovania Liptovská Teplička - Sátorajauhely (spätočná cesta), 4 osoby, 2 noci, projektový personál - projektový manažér, projektový koordinátor, finančný manažér, projektový asistent																								
2.1.2	Cestovné náklady - Ukrajina	projekt	1,00	550,00	550,00	Cestovné náklady vrátane ubytovania Liptovská Teplička - Veľký Bereznyj (spätočná cesta), 4 osoby, 2 noci, projektový personál - projektový manažér, projektový koordinátor, finančný manažér, projektový asistent																								
2.2 Vnútroštátne cestovné náklady pre projektovú personál (vrátane cestovných nákladov a vreckového)						0,00																								
2.3 Travel costs for other stakeholders						7 500,00																								
2.3.1	Travel costs stakeholders - Hungary	projekt	1,00	4 500,00	4 500,00	Cestovné náklady vrátane ubytovania Liptovská Teplička - Sátorajauhely (spätočná cesta), 20 osôb, 2 noci, potomkovia pri vzájomnom stretnutí																								
2.3.2	Travel costs stakeholders - Ukraine	projekt	1,00	3 000,00	3 000,00	Cestovné náklady vrátane ubytovania Liptovská Teplička - Veľký Bereznyj (spätočná cesta), 20 osôb, 2 noci, potomkovia pri vzájomnom stretnutí																								
3 Vybavenie a zložby						10 350,00																								
3.1 Nákup alebo prenájom vybavenia						9 050,00																								
3.1.1	Recepčný pult	kus	1,00	4 500,00	4 500,00	Recepčný pult s policami do múzea																								
3.1.2	Gazdovú stoličku	kus	1,00	1 500,00	1 500,00	Sedacia stolička (160 - 180 cm), 3 kusy kresiel a 2 kusy konferenčných stolíkov do múzea																								
3.1.3	Vitrína - vysoká 1x1x2 m	kus	3,00	650,00	1 950,00	Vitrína na exponáty pre múzeum - vysoká																								
3.1.4	Vitrína - široká 1x2x1m	kus	2,00	550,00	1 100,00	Vitrína na exponáty pre múzeum - dlhá																								
3.2 Ostatné						1 300,00																								
3.2.1	Notebook	projekt	2,00	650,00	1 300,00	Notebook a myš pre prevádzku múzea a koordináciu aktivít projektu, vhodné na nosenie																								
4 Služby						13 900,00																								
4.1 Publikácie						0,00																								
4.2 Štúdie, výskumy						11 500,00																								
4.2.1	Historické a etnografické štúdie	projekt	1,00	8 000,00	8 000,00	1 historicko-etnografická štúdia, predpokladaný rozsah štúdie - 180 strán s prílohami, tématika je Cesta predkov, migrácia, imigrácia a spájanie národov. Základom projektu je historická štúdia. Na základe tejto súhrnnej štúdie vytvoríme konkrétne aktivity na stretnutie predkov. Táto štúdia bude vytvorená v spolupráci s partnerskými organizáciami. Po skončení projektu bude k dispozícii pre historikov.																								
4.2.2	Tvorba scenárov pre udalosti	projekt	1,00	3 500,00	3 500,00	Tvorba a návrh scenára udalosti v súlade s rodinnými väzbami na základe historickej a etnografickej štúdie. Tento scenár udalosti bude hlavnou základňou pre stretnutie predkov. Scenár podujatia bude kombinovaný s kultúrnymi aktivitami podporujúcimi spojenie migrujových ľudí z rôznych krajín. Výstup z týchto aktivít bude zameraný na kroniku a doplnený fotografiami. Dokumenty z týchto udalostí budú podkladom pre historikov.																								
4.3 Náklady na verifikáciu výdavkov						0,00																								
4.4 Preklady, tiskoviny						0,00																								
4.5 Finančné služby (bankové náklady a iné.)						0,00																								
4.6 Náklady na podujatia (konferencie, semináre)						0,00																								
4.7 Viditeľnosť a komunikačné akcie						2 400,00																								
4.7.1	Baner	kus	3,00	350,00	1 050,00	3 ks bannerov, formát A0, pínofarebná tlač, flexibilný podklad, tématika predkov, bannery budú osadené na foliálnych slávnostiach Liptovská Teplička, neskôr umiestnené v múzeu																								
4.7.2	Plagiat	kus	20,00	5,00	100,00	20ks plagiatov, farebná tlač, kriedový papier, formát A3, tématika predkov, plagát, určený na umiestnenie do informačných panelov, neskôr umiestnený v múzeu.																								
4.7.3	Webová stránka	projekt	1,00	500,00	500,00	Úprava už existujúcej web stránky žiadateľa pridaním aktivít projektu, samostatného web priestoru rozšírením na oficiálnej stránke obce Liptovská Teplička																								
4.7.4	Turistické znenie	projekt	1,00	750,00	750,00	Turistické znenie informačného centra a múzea vo forme informačných tabulí rôznych rozmerov, rozmiery budú špecifikované po rekonštrukčných prácach																								
4.8 Ostatné						0,00																								
5 Kancelária zameraná na projekt						0,00																								
5.1 Prenájom kancelárie						0,00																								
5.2 Spotrebný materiál (príprava projektovej dokumentácie)						0,00																								
5.3 Ostatné						0,00																								
5 Investičné práce						169 809,10																								
6.1 Štúdie, technická dokumentácia, povolenia						0,00																								
6.2 Stavebné práce						0,00																								
6.3 Rekonštrukčné práce						169 809,10																								
6.3.1	Rekonštrukcia budovy múzea v Liptovskej Tepličke (hasičská zbrojnica)	projekt	1,00	169 809,10	169 809,10	Rekonštrukcia budovy múzea v Liptovskej Tepličke (hasičská zbrojnica) v Liptovskej Tepličke za účelom vybudovania múzea v priamej súvislosti s priloženou projektovou dokumentáciou a rozpočtom projektanta																								
Administratívne náklady (FLAT RATE - 2% z priamych nákladov projektu bez infraštruktúrnych komponentov (1+2+3+4) ak je vybraný účastníkom projektu maximálne 2% z projektu, však menej ako 60000 EUR/rovnak)						1 944,40	Flat rate (N%): 2,00																							
						238 373,50																								

BUDGET OF THE PROJECT

HUSKROUA/1901/3.1/0003
ANCESTORS

LB:

TEPLICKA

No.	Budget lines	LB - SK - TEPLICKA	B1 - UA - Velykyj Bereznyj	B2 - HU - MSIEK	Costs (in EUR)	Share %
1	Human Resources	34 000,00	36 240,00	32 400,00	102 640,00	15,92%
1.1	Salaries of internal project manager	24 520,00	23 760,00	14 400,00	62 680,00	
1.2	Salaries of internal project financial manager	480,00	12 480,00	14 400,00	27 360,00	
1.3	Salaries of internal project communication manager	0,00	0,00	0,00	0,00	
1.4	Salaries of internal professional staff	9 000,00	0,00	3 600,00	12 600,00	
2	Travel	8 970,00	1 776,00	1 270,00	12 016,00	1,86%
2.1	International travel cost for project staff (including travel and subsistence costs)	1 470,00	740,00	1 270,00	3 480,00	
2.2	Inland travel cost for project staff (including travel and subsistence costs)	0,00	0,00	0,00	0,00	
2.3	Travel costs for other stakeholders	7 500,00	1 036,00	0,00	8 536,00	
3	Equipment and supplies	10 350,00	5 000,00	47 042,00	62 392,00	9,68%
3.1	Purchase or rent of equipment	9 050,00	5 000,00	47 042,00	61 092,00	
3.2	Others	1 300,00	0,00	0,00	1 300,00	
4	Services	13 900,00	25 670,00	2 225,43	41 795,43	6,48%
4.1	Publications	0,00	0,00	0,00	0,00	
4.2	Studies, research	11 500,00	4 000,00	792,51	16 292,51	
4.3	Costs of Expenditure Verification	0,00	3 000,00	0,00	3 000,00	
4.4	Translation, interpreters	0,00	2 800,00	0,00	2 800,00	
4.5	Financial services (bank costs etc.)	0,00	1 500,00	0,00	1 500,00	
4.6	Costs of events (conferences, seminars)	0,00	8 320,00	0,00	8 320,00	
4.7	Visibility and communication actions	2 400,00	4 250,00	643,00	7 293,00	
4.8	Others	0,00	1 800,00	789,92	2 589,92	
5	Project Dedicated Office	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
5.1	Office rent	0,00	0,00	0,00	0,00	
5.2	Consumables (Preparation of project documentation)	0,00	0,00	0,00	0,00	
5.3	Others	0,00	0,00	0,00	0,00	
6	Investment/Works	169 809,10	97 000,00	154 543,11	421 352,21	65,37%
6.1	Studies, technical documentations, permissions	0,00	0,00	7 359,00	7 359,00	
6.2	Construction, works	0,00	0,00	0,00	0,00	
6.3	Reconstruction, works	169 809,10	97 000,00	147 184,11	413 993,21	
7	Administrative costs (FLAT RATE – 2% of direct cost without infrastructure component (1+2+3+4) if choosen by the Beneficiary, maximum 2% on project level, but less than 60000 EUR/project)	1 344,40	1 373,72	1 658,74	4 376,86	0,68%
Total eligible costs (1+2+3+4+5+6+7)		238 373,50	167 059,72	239 139,28	644 572,50	100,00%
Share by beneficiaries		36,98%	25,92%	37,10%	100,00%	
Flat rate ratio by Beneficiaries and on project level (point 3.3. of the Grant Contract)		2,00%	2,00%	2,00%	2,00%	